

Estratégia de leitura - Grupos Nominais

Observe as expressões abaixo:

INVENTÁRIO HISTÓRICO	BRIGA CONJUGAL
PARLAMENTARES JOVENS	O CALOURO PROFISSIONAL
LANÇAMENTO OUSADO	o <i>ESTADISTA</i> CORONADO
REVELAÇÃO INSTANTÂNEA	ESTILO MARCANTE
NITROGLICERINA PURA	O HOSPITAL FELIZ
O SURFISTA BRASILEIRO	FÁBULAS MARAVILHOSAS

Todas as expressões acima foram retiradas de manchetes em jornais que circulam no Brasil. Se formos analisar as expressões, a palavra mais importante de cada uma delas é aquela que, se for retirada da expressão, deixará a expressão sem sentido algum. Sendo assim, a palavra mais importante ou núcleo das expressões está destacada abaixo:

INVENTÁRIO HISTÓRICO	BRIGA CONJUGAL
PARLAMENTARES JOVENS	O CALOURO PROFISSIONAL
LANÇAMENTO OUSADO	o <i>ESTADISTA</i> CORONADO
REVELAÇÃO INSTANTÂNEA	ESTILO MARCANTE
NITROGLICERINA PURA	O HOSPITAL FELIZ
O SURFISTA BRASILEIRO	FÁBULAS MARAVILHOSAS

Você pode observar que todas as palavras destacadas são substantivos e aparecem no início da expressão, com exceção daquelas em que o artigo aparece antes.

Agora observe as palavras vizinhas aos núcleos das expressões:

INVENTÁRIO HISTÓRICO	BRIGA CONJUGAL
PARLAMENTARES JOVENS	O CALOURO PROFISSIONAL
LANÇAMENTO OUSADO	⊙ <i>ESTADISTA</i> CORONADO ⊙
REVELAÇÃO INSTANTÂNEA	ESTILO MARCANTE
NITROGLICERINA PURA	O HOSPITAL FELIZ
O SURFISTA BRASILEIRO	FÁBULAS MARAVILHOSAS

Tais palavras são chamadas de modificadores, pois modificam de alguma maneira o núcleo da expressão. No caso dessas expressões, os modificadores são todos adjetivos, que qualificam o substantivo e aparecem depois dos núcleos.

Essas expressões são exemplos de GRUPOS NOMINAIS em português, geralmente formados por um substantivo e um adjetivo:

Grupo nominal = Subst+Adj

Há outros grupos nominais em português também, com outras formações, como:

Subst+Subst = **BANCA GELATINA, MUNDO CÃO**

(“banca” e “mundo” são os núcleos e “gelatina” e “cão” estão modificando os núcleos, portanto são os modificadores)

Artigo+subst+adjetivo+adjetivo = **OS LANÇAMENTOS ELETRÔNICOS ESPECIAIS**

(“os” é o artigo masculino plural, “lançamentos” como núcleo e “eletrônicos” e “especiais” são os modificadores)

Assim, uma definição mais precisa de grupo nominal seria:

GRUPO NOMINAL é um grupo de palavras relacionadas entre si. São palavras que se juntam para formar um sentido, ou seja, juntas elas formam um sentido fechado. Num grupo nominal encontramos a **headword (núcleo ou palavra principal)** e os **modifiers (modificadores ou palavras suportes)**. O núcleo é representado pelo **substantivo** e os modificadores são representados por **artigos, numerais, pronomes, advérbios, adjetivos e substantivos** também.

Exemplos:

As palavras destacadas nos exemplos abaixo são os **núcleos**:

Strategic questions		Special features
	The endless game	
A great beer		<i>Doggy suitcase</i>
	A DIFFICULT RETURN	
Uneasy victory		<i>The innocent cake</i>
A strict and simple life		
Black sheep		Dirty dollars
	The golden serpent	
Job hunting		Human resources
BEACH TOWEL		Coffee mug
	Soccer shirts	
Extremely beautiful girl	World Health Organization	
	Canada's national electronic agency	
The first computer textbook		

Volte aos exemplos dos grupos nominais em português e observe o que mudou: os núcleos em inglês geralmente aparecem na última posição do grupo nominal, ou seja, há uma inversão na posição do núcleo e dos modificadores nos grupos nominais em inglês. Essa é uma dica que todo leitor deve guardar quando está lendo um texto: achar os grupos nominais e ficar atentos à inversão que acontece em inglês.

Agora vamos prestar atenção aos modificadores e sua classificação: os modificadores de grupos nominais em inglês pode ser **artigos, numerais, pronomes, advérbios, adjetivos e substantivos**. Observe novamente os grupos nominais e suas classificações:

Strategic questions ↓ adjetivo		Special features ↓ adjetivo
	The endless game ↓ ↓ artigo adjetivo	
A great beer ↓ ↓ artigo adjetivo		Doggy suitcase ↓ adjetivo
	A DIFFICULT RETURN ↓ ↓ artigo adjetivo	
Uneasy victory ↓ adjetivo		The innocent cake ↓ ↓ artigo adjetivo
A strict and simple life ↓ ↓ ↓ ↓ artigo adjetivo (conectivo) adjetivo		
Black sheep ↓ adjetivo		Dirty dollars ↓ adjetivo
	The golden serpent ↓ ↓ artigo adjetivo	
Job hunting ↓ substantivo		Human resources ↓ substantivo
BEACH TOWEL ↓ substantivo		Coffee mug ↓ substantivo
	Soccer shirts ↓ substantivo	
Extremely beautiful girl ↓ ↓ advérbio adjetivo	World Health Organization ↓ ↓ substantivo substantivo	
	Canada's national electronic agency ↓ ↓ ↓ Nome próprio adjetivo adjetivo	
The first computer textbook ↓ ↓ ↓ artigo numeral substantivo		

Em inglês, o grupo nominal mais simples tem a seguinte formação:

Grupo nominal = Adj + Subst (núcleo)
Black Sheep

Há, ainda, outros casos de grupos nominais em inglês, como vimos acima, em que os últimos substantivos do grupos são os seus respectivos núcleos:

Artigo+Adj+Subst = THE GOLDEN SERPENT (A serpente dourada)

Subst+Subst = COFFEE MUG (Caneca de café)

Adv+Adj+Subst = EXTREMELY BEAUTIFUL GIRL (Menina extremamente bonita)

Subst+Subst+Subst = WORLD HEALTH ORGANIZATION (Organização Mundial da Saúde)

IMPORTANTE: O que devemos lembrar quando nos deparamos com grupos nominais em inglês nos textos que lemos:

- ✓ Precisamos delimitar onde começa e onde termina um grupo nominal na frase (deixar os verbos para fora do grupo nominal);
- ✓ Precisamos ler “de trás para frente” os grupos nominais, pois os núcleos geralmente aparecem na última posição do grupo nominal;
- ✓ Precisamos SEMPRE lembrar que a tradução de uma língua para outra nunca é feita com o mesmo número de palavras ou com a mesma posição das palavras.

Observe o quadro novamente e analisa as traduções:

Strategic questions Questões estratégicas	Special features Características especiais
	The endless game O jogo sem fim
A great beer Uma grande cerveja	<i>Doggy suitcase</i> <i>Mala cachorrinho</i>
	A DIFFICULT RETURN UM RETORNO DIFÍCIL
Uneasy victory Vitória difícil	The innocent cake O bolo inocente

A strict and simple life		
Uma vida simples e rigorosa		
Black sheep Ovelha negra		Dirty dollars Dólares sujos
	The golden serpent A serpente dourada	
Job hunting Caça ao emprego		Human resources Recursos humanos
BEACH TOWEL TOALHA DE PRAIA		Coffee mug Caneca de café
	Soccer shirts Camisas de futebol	
Extremely beautiful girl Menina extremamente bonita	World Health Organization Organização Mundial da Saúde	
	Canada's national electronic agency Agência eletrônica nacional do Canadá	
The first computer textbook O primeiro livro didático de computador		

As atividades desta unidade vão fazer com que você, leitor, preste atenção aos textos e descubra como essa estratégia é importante na leitura dos textos em inglês. Você vai perceber que achar os **grupos nominais** no texto vai facilitar sua leitura e entendimento.

Bom trabalho!
Abraços,
Profa. Camila.